



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 7 June 2007 — No. 17

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The protocol of agreement, effective beginning on 5 June 2007, between the Government of Québec and the Fondation Lucie et André Chagnon, to follow up on the action plan for a healthy lifestyle among young people from 0 to 17 years of age.

(Sessional Paper No. 196-20070607)

—————

Mrs. Courchesne, Minister of Families, tabled the following:

The 2005-2006 report from the Conseil de la famille et de l'enfance on the situation and needs of families and children.

(Sessional Paper No. 197-20070607)

—————

Mr. Dupuis, Minister of Justice, tabled the following:

The report on the application of the *Act to amend the Civil Code as regards requests for civil status documents*.

(Sessional Paper No. 198-20070607)

7 June 2007

Mr. Whissell, Minister of Labour, tabled the following:

The annual management report of the Commission des normes du travail for the fiscal year ended 31 March 2007.

(Sessional Paper No. 199-20070607)

Mr. President tabled the following:

The annual management report of the Public Protector for the fiscal year ended 31 March 2007;

(Sessional Paper No. 200-20070607)

The annual report of the Public Protector for the fiscal year ended 31 March 2007.

(Sessional Paper No. 201-20070607)

Presenting Reports from Committees

Mr. L'Écuyer (Saint-Hyacinthe), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 6 June 2007, heard the interested parties with respect to Private Bill 203, An Act respecting Ville de Sorel-Tracy, and examined this Bill clause-by-clause. The report does not contain any amendments to the Bill;

(Sessional Paper No. 202-20070607)

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 6 June 2007, heard the interested parties with respect to Private Bill 202, An Act respecting an immovable of the cadastre of the township of Letellier, and examined this Bill clause-by-clause. The report contains amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 203-20070607)

The reports were concurred in.

7 June 2007

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions respecting the extension of the AccèsLogis programme were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 4 citizens from the riding of Îles-de-la-Madeleine, by Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine);
(Sessional Paper No. 204-20070607)
- the second, being the abstract of a petition signed by 43 citizens from the riding of Crémazie, by Mrs. Lapointe (Crémazie).
(Sessional Paper No. 205-20070607)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 and 63, Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Ouimet (Marquette) jointly tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of the mission of the Centre hospitalier Lachine, and signed by 3000 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 206-20070607)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Caire (La Peltrie) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, and Mr. Proulx, Official Opposition House Leader, jointly moved:

7 June 2007

THAT the National Assembly require the Government of Canada to amend its bill amending the *Bankruptcy and Insolvency Act*, the *Companies' Creditors Arrangement Act*, the *Wage Earner Protection Program Act* and chapter 47 of the Statutes of Canada (2005), so that it fully respects Québec legislation, namely the provisions of the *Civil Code of Québec* and of the *Code of Civil Procedure*, concerning the immunity from seizure of RRSPs and RRIFs, as well as Québec's jurisdiction in this matter.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Ouimet (Marquette) and Mr. Caire (La Peltrie) jointly moved:

THAT the National Assembly ask the Minister of Health and Social Services to re-establish ambulance services at Lachine Hospital, when deemed appropriate by the competent medical authorities, and that it mark its unique status in the West Island of Montréal, particularly for Francophones, by maintaining hospital and specialized services at this establishment.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Picard, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Social Affairs shall hold a deliberative meeting to inform its members on the activities and operation of the committee and to organize its proceedings;
- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to inform its members on the activities and operation of the committee and to organize its proceedings.

7 June 2007

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, moved the passage of Bill 5, An Act to amend the Act to foster the development of manpower training and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 5 was passed.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Whissell, Minister of Labour, moved the passage of Bill 10, An Act to amend the National Holiday Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 10 was passed.

Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 8 June 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.25 o'clock a.m., Mr. Picard, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 8 June 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President